



Załącznik nr 2 do zapytania ofertowego nr SPS.262.1.2022.U

DOK.1131. 2022.U

U M O W A

zawarta w dniu roku pomiędzy Gminą Miasto Koszalin, ul. Rynek Staromiejski 6-7 75-007 Koszalin, NIP: 6692385366 – Centrum Usług Społecznych w Koszalinie, al. Monte Cassino 2, 75-412 Koszalin, zwanym w dalszej części umowy „**Zamawiającym**”, reprezentowanym przez:

Panią, działającego na podstawie Pełnomocnictwa Prezydenta Miasta Koszalina

a

.....

reprezentowanym przez:

.....

zwanym w dalszej części umowy „**Wykonawcą**”

Niniejsza umowa zostaje zawarta w wyniku przeprowadzenia postępowania zgodnego z zapisami Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020.

§ 1

1. W ramach projektu „**Gmina Miasto Koszalin – PomagaMy Ukrainie**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Zachodniopomorskiego 2014-2020 Zamawiający zleca, a Wykonawca zobowiązuje się do realizacji przedmiotu zamówienia, polegającego na realizacji „**usługi tłumacza przysięgłego**”.

2. Za wykonanie przedmiotu zamówienia Wykonawca otrzyma wynagrodzenie współfinansowane ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego.

§ 2

1. Zamawiający zleca, a Wykonawca zobowiązuje się zrealizować usługę, o której mowa w § 1 niniejszej umowy, zgodnie z zapisami zapytania ofertowego nr SPS.262.1.2022.U z dnia, w terminie od dnia podpisania umowy do dnia 30.09.2023 roku (lub do wyczerpania środków wynikających z zawartej umowy).

§ 3

1. Wykonawca ma obowiązek objąć „usługami tłumacza przysięgłego” uczestników projektu „Gmina Miasto Koszalin – PomagaMy Ukrainie”.

2. Podstawą do realizacji usługi jest Karta zlecenia usługi, której wzór stanowi Załącznik nr 1 do niniejszej umowy.

3. Zamawiający powierza Wykonawcy przetwarzanie danych osobowych na warunkach



określonych w umowie powierzenia stanowiącej Załącznik nr 6.

4. Karta zlecenia usługi będzie przekazywana Wykonawcy w wersji elektronicznej, w pliku zabezpieczonym hasłem. Wykonawca zobowiązany jest każdorazowo do potwierdzenia otrzymania Karty zlecenia usługi (w formie potwierdzenia otrzymania wiadomości e-mail lub odrębną wiadomością e-mail).

§ 4

1. Wykonawca zobowiązuje się do przekazywania Zamawiającemu do 7-ego dnia miesiąca następnego po zakończeniu danego miesiąca realizacji usługi następujących dokumentów:

- a) protokół zdawczo-odbiorczy stanowiący załącznik nr 2 do umowy,
- b) raport z realizacji usługi stanowiący załącznik nr 3 do umowy.

2. Wykonawca zobowiązuje się do poddania się kontroli w zakresie prawidłowości realizacji umowy przez Zamawiającego, Instytucję Pośredniczącą oraz inne instytucje upoważnione do kontroli na podstawie stosownych przepisów prawa oraz umowy o dofinansowanie Projektu. Wykonawca zapewni kontrolującemu prawo do wglądu w dokumenty związane z realizacją umowy, w tym dokumenty elektroniczne, zarówno w okresie realizacji „usługi tłumacza przysięgłego”, jak i po jej zakończeniu.

3. Wykonawca zobowiązuje się do przedstawienia na żądanie Zamawiającego określonych informacji i wyjaśnień związanych z realizacją umowy w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie.

4. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w świadczeniu usług Zamawiający zwróci się na piśmie do Wykonawcy o ich usunięcie. Wykonawca zobowiązany będzie niezwłocznie podjąć działania naprawcze, a następnie w terminie 3 dni pisemnie poinformuje Zamawiającego o podjętych działaniach.

5. Wykonawca zobowiązuje się do informowania Zamawiającego o każdej zmianie swojej siedziby (adresu) w okresie obowiązywania umowy, a także w terminie 12 miesięcy od dnia zakończenia realizacji przedmiotu umowy. W razie braku informacji o zmianie, uznaje się, że korespondencja skierowana na znany Zamawiającemu adres jest doręczona skutecznie w momencie jej zwrotu Wykonawcy.

6. Wykonawca zobowiązany jest do rzetelnego, sprawnego i efektywnego wykonania usługi.

§ 5

1. Zamawiający może:

- 1) dokonać kontroli przebiegu i sposobu realizacji usługi, bez uprzedniego powiadomienia o terminie kontroli,
- 2) odstąpić od umowy i żądać zwrotu przekazanych środków w przypadku nie wywiązania się Wykonawcy z warunków umowy i nie przedstawienia zadowalających wyjaśnień,
- 3) zmienić termin wykonania umowy,
- 4) naliczyć karę umowną, w przypadku odstąpienia od umowy przez Wykonawcę lub Zamawiającego z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, w wysokości do 20% wynagrodzenia umownego brutto, o którym mowa w § 6 ust. 1 umowy,



- 5) naliczyć karę umowną w przypadku nieusprawiedliwionego niewykonania usługi przez Wykonawcę w terminie wskazanym w zapytaniu ofertowym, w wysokości 50,00 zł brutto za każdy dzień opóźnienia wykonania zlecenia,
 - 6) naliczyć karę umowną w przypadku, gdy Wykonawca naruszył warunki umowy poprzez niespełnienie deklaracji i oświadczeń zawartych w ofercie, ocenianych w ramach pozacenowych kryteriów oceny ofert - zatrudnienie osób niepełnosprawnych do realizacji zamówienia, w wysokości 1% wynagrodzenia brutto za realizację całości przedmiotu umowy, o którym mowa w § 6 ust. 1 umowy, za każdy stwierdzony przypadek ^a.
2. W przypadku naliczenia kary umownej, o której mowa w ust. 1 pkt 4 i pkt 6, Zamawiający wystawi Wykonawcy notę obciążeniową, płatną w terminie 14 dni od daty jej doręczenia na adres wskazany w § 7 ust. 2 pkt 2.
 3. W przypadku naliczenia kary, o której mowa w ust. 1 pkt. 5, Zamawiający, po wystawieniu noty obciążeniowej, potrąci karę z pierwszej faktury, której termin płatności nastąpi po dacie naliczenia kary, o czym Zamawiający zawiadomi Wykonawcę na piśmie.
 4. Zamawiający zastrzega sobie prawo wnioskowania do Wykonawcy o wykluczenie osoby z realizacji usług w przypadku powzięcia informacji o rażącym naruszeniu obowiązków wynikających z umowy.
 5. Zamawiający, a także Instytucje Wdrażające i Pośredniczące mają prawo do wglądu w dokumentację prowadzoną przez Wykonawcę w związku z realizacją niniejszej umowy.
 6. W imieniu Zamawiającego kontrolę i nadzór nad prawidłowością wykonania usługi przez Wykonawcę, sprawuje Dyrektor Centrum Usług Społecznych w Koszalinie lub pisemnie upoważniona przez dyrektora osoba.

§ 6

1. **Łączne maksymalne wynagrodzenie za realizację zamówienia wynosi: zł brutto.**
2. Przez okres obowiązywania niniejszej umowy wartość „koszyka usług – usługa tłumacza przysięgłego” określona w ofercie Wykonawcy pozostanie niezmienna.
3. Wykonawcy należy się jedynie wynagrodzenie za faktycznie wykonaną usługę, tj. faktyczną liczbę przetłumaczonych stron.
4. Minimalny zakres wynikający z umowy przez cały okres realizacji usługi wynosi 60% przewidywanej liczby tłumaczonych stron.
5. Podstawą wystawienia faktury/rachunku przez Wykonawcę będzie podpisany przez strony protokół zdawczo-odbiorczy, którego załącznikiem będzie raport.
6. Protokół podpisują wyznaczeni w § 7 ust. 1 niniejszej umowy przedstawiciele Zamawiającego i Wykonawcy.
7. Zapłata nastąpi na rachunek bankowy Wykonawcy nr w terminie 14 dni po przedłożeniu przez Wykonawcę i akceptacji przez Zamawiającego faktury/rachunku za każdy miesiąc realizacji usługi wraz z dokumentami określonymi w § 4 ust. 1.

^a dotyczy wyłącznie Wykonawcy, który otrzymał dodatkowe punkty przy ocenie ofert.



8. Faktura/rachunek winien być wystawiony następująco:

Nabywca: Gmina Miasto Koszalin

ul. Rynek Staromiejski 6-7

75-007 Koszalin

NIP: 6692385366

Odbiorca: Centrum Usług Społecznych w Koszalinie

al. Monte Cassino 2

75-412 Koszalin

9. Na każdej z faktur/rachunków Wykonawca zobowiązany jest, oprócz standardowych zapisów wymaganych prawem polskim, zamieścić numer niniejszej umowy.

10. Wykonawca ma możliwość przesłania faktury w postaci ustrukturyzowanej faktury elektronicznej w systemie PEF. W celu przesłania ustrukturyzowanej faktury elektronicznej należy jako rodzaj adresu PEF Zamawiającego wybrać NIP a jako numer adresu PEF:
W ustrukturyzowanej fakturze należy zawrzeć informacje wymienione w ust. 8.

11. Zamawiający będący realizatorem przedmiotowego projektu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej z Europejskiego Funduszu Społecznego zastrzega sobie prawo, że wypłata wynagrodzenia jest możliwa tylko wtedy, gdy Zamawiający otrzyma i będzie posiadał środki finansowe na subkoncie utworzonym na potrzeby realizacji projektu przekazane mu przez Instytucję Pośredniczącą. Wykonawca nie może żądać z tytułu opóźnienia w wypłacie wynagrodzenia żadnych odszkodowań bądź karnych odsetek.

§ 7

1. Zamawiający upoważnia do kontaktu z Wykonawcą:

Wykonawca upoważnia do kontaktu z Zamawiającym

2. Wszelkie powiadomienia i informacje, które Strony powinny sobie przekazywać w związku z zawarciem umowy wymagają formy pisemnej i Strony zobowiązują się do ich dostarczania przez pocztę na adresy:

1) adres Zamawiającego: Centrum Usług Społecznych w Koszalinie, al. Monte Cassino 2, 75-412 Koszalin e-mail:

2) adres Wykonawcy: e-mail:

3. Korespondencja dotycząca realizacji umowy, w tym w szczególności przekazywanie Kart zlecenia usług, będzie dokonywana za pośrednictwem poczty elektronicznej. Załączone pliki winny zostać zabezpieczone hasłem, które zostanie przekazane z zastosowaniem innego kanału komunikacji.

§ 8

1. Zmiana umowy wymaga aneksu w formie pisemnej pod rygorem nieważności.

2. Umowa może być wypowiedziana przez każdą ze stron z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia.

§ 9

W sprawach nieuregulowanych obowiązują przepisy Kodeksu Cywilnego.



§ 10

Wszelkie spory powstałe na tle realizacji niniejszej umowy strony poddają pod rozstrzygnięcie sądowni powszechnemu właściwemu ze względu na siedzibę Zamawiającego.

§ 11

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

§ 12

Integralne części niniejszej umowy stanowią następujące dokumenty:

Załącznik nr 1 – wzór Karty zlecenia usługi

Załącznik nr 2 – wzór protokołu zdawczo-odbiorczego

Załącznik nr 3 - wzór raportu z realizacji usługi

Załącznik nr 4 - zapytanie ofertowe nr SPS.262.1.2022.U

Załącznik nr 5 - Oferta Wykonawcy wraz z załącznikami

Załącznik nr 6 – wzór umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych

.....
Wykonawca

.....
Zamawiający



Załącznik nr 1 do umowy – wzór Karty zlecenia usługi

Karta zlecenia usługi nr

Nazwa Wykonawcy	
Numer umowy, data podpisania	
Nazwa projektu	„Gmina Miasto Koszalin – PomagaMy Ukrainie” współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Zachodniopomorskiego 2014-2020
Rodzaj wsparcia	Usługa tłumacza przysięgłego <input type="checkbox"/> Tłumaczenie zwykłe <input type="checkbox"/> Tłumaczenie przysięgłe

Dane uczestnika projektu	
Nazwisko i imię	
Adres zamieszkania	
Telefon kontaktowy, adres e-mail	
Termin wykonania usługi	wg zapisów z umowy

Szczegóły usługi:	Do Wykonawcy zostaną przesłane następujące dokumenty:
-------------------	---

Dane osoby do kontaktu ze strony Centrum Usług Społecznych w Koszalinie:

Zamawiający



Załącznik nr 2 do umowy – wzór protokołu zdawczo-odbiorczego

Protokół zdawczo-odbiorczy

Nazwa usługi: Usługa tłumacza przysięgłego

Część I

Nr umowy	Data umowy
-------------------	---------------------

1. **Zamawiający:** Gmina Miasto Koszalin – Centrum Usług Społecznych w Koszalinie, al. Monte Cassino 2, 75-412 Koszalin.
2. **Wykonawca:**
3. Czas realizacji: od do, liczba stron

Wykonanie pracy w terminie: TAK/NIE (*właściwe podkreślić*) – na kwotę zł

Część II

Oświadczenie: Zamawiający przyjmuje usługę z zastrzeżeniami/bez zastrzeżeń (*właściwe podkreślić*), co zostaje potwierdzone podpisami przedstawicieli:

Uwagi Wykonawcy:

.....
.....

Przedstawiciel Wykonawcy:

Imię i nazwisko	Stanowisko	Data i Podpis

Zastrzeżenia Zamawiającego:

.....
.....

Przedstawiciel Zamawiającego:

Imię i nazwisko	Stanowisko	Data i Podpis



Załącznik nr 3 – wzór raportu z realizacji usługi

RAPORT Z REALIZACJI USŁUGI - „Usługa tłumacza przysięgłego”

Nazwa projektu: „Gmina Miasto Koszalin – PomagaMy Ukrainie” współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Zachodniopomorskiego 2014-2020

Lp.	Numer zlecenia	Nazwisko i imię uczestnika projektu	Rodzaj wsparcia (numer pozycji z "koszyka usług – usługa tłumacza przysięgłego") 1. Tłumaczenie zwykłe 2. Tłumaczenie przysięgłe	Cena brutto za stronę	Liczba stron	Łączna kwota do zapłaty

.....

Podpis Wykonawcy

UWAGI:



Załącznik nr 6 - wzór umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych

**Umowa powierzenia przetwarzania danych osobowych
w ramach projektu „Gmina Miasto Koszalin - PomagaMy Ukrainie”
współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego
w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Zachodniopomorskiego
2014-2020**

zawarta dnia 2022 roku pomiędzy:

Centrum Usług Społecznych z siedzibą w Koszalinie
przy al. Monte Cassino 2, 75-412 Koszalin,
zwanym w dalszej części umowy „**Podmiotem powierzającym**”
reprezentowanym przez:

.....

a

.....

zwanym w dalszej części umowy „**Podmiotem przetwarzającym**”
reprezentowanym przez:

.....

dalej występujące łącznie jako „**Strony**”.

Mając na uwadze, że Strony zawarły umowę nr, w związku z wykonywaniem której Administrator powierza Podmiotowi przetwarzającemu przetwarzanie danych osobowych Strony postanowiły zawrzeć umowę następującej treści:

§ 1

Definicje

1. Administrator - administrator w rozumieniu art. 4 pkt 7 RODO – Zarząd Województwa Zachodniopomorskiego i Minister właściwy do spraw rozwoju regionalnego.
2. Instytucja Pośrednicząca – Wojewódzki Urząd Pracy w Szczecinie.
3. Instytucja Zarządzająca – Zarząd Województwa Zachodniopomorskiego.
4. Dane osobowe - dane osobowe w rozumieniu art. 4 pkt 1 RODO.
5. Naruszenie ochrony danych osobowych - naruszenie ochrony danych osobowych w rozumieniu art. 4 pkt 12 RODO.
6. Podmiot przetwarzający - podmiot przetwarzający w rozumieniu art. 4 pkt 8 RODO.
7. RODO - Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27.04.2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz.Urz. UE L 119, s. 1).

§ 2

Powierzenie przetwarzania danych osobowych

1. Podmiot powierzający oświadcza, że Administratorem danych osobowych jest:



- 1) Zarząd Województwa Zachodniopomorskiego, mający siedzibę przy ul. Korsarzy 34, 70-540 Szczecin, pełniący funkcję Instytucji Zarządzającej dla Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Zachodniopomorskiego 2014-2020, zwanego dalej RPO WZ 2014-2020, w ramach czynności przetwarzania danych ze zbioru *Projekty RPO WZ 2014-2020*,
 - 2) Minister właściwy do spraw rozwoju regionalnego z siedzibą przy ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa, dla danych w ramach czynności przetwarzania danych ze zbioru „Centralny system teleinformatyczny wspierający realizację programów operacyjnych”.
2. Podstawą prawną przetwarzania danych osobowych Administratora i Podmiotu powierzającego jest art.6 ust. 1 lit c RODO oraz art.9 ust.2 lit.g RODO - przetwarzanie jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze i w odniesieniu do czynności przetwarzania zbioru *Projekty RPO WZ 2014-2020* wynika z następujących dokumentów:
- a) rozporządzenia nr 1303/2013;
 - b) rozporządzenia 1304/2013;
 - c) ustawy z dnia 11 lipca 2014 r. o zasadach realizacji programów w zakresie polityki spójności finansowanych w perspektywie finansowej 2014-2020 (t.j. Dz. U. z 2018, poz.1431 z późn. zm);
 - d) rozporządzenia 1011/2014.
4. Instytucja Pośrednicząca umocowała Podmiot powierzający do powierzania przetwarzania danych osobowych podmiotom wykonującym zadania związane z udzieleniem wsparcia i realizacją Projektu.
5. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się zagwarantować wdrożenie odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, zapewniających adekwatny stopień bezpieczeństwa, który odpowiadał będzie ryzyku, związanemu z przetwarzaniem danych osobowych tak, aby przetwarzanie spełniało wymogi RODO i chroniło prawa osób, których dane dotyczą.
6. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się zagwarantować prowadzenie rejestru wszystkich kategorii czynności przetwarzania, o których mowa w art. 30 ust. 2 RODO.
7. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się przetwarzać dane osobowe w zakresie adekwatnym do celu powierzenia.
8. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się do wykonywania wobec osób, których dane dotyczą, obowiązków informacyjnych, wynikających z art. 13 i art. 14 RODO.
9. Do przetwarzania danych osobowych mogą być dopuszczone jedynie osoby upoważnione przez Podmiot przetwarzający, posiadające imienne upoważnienie do przetwarzania danych osobowych. Wzór upoważnienia do przetwarzania danych osobowych oraz wzór odwołania upoważnienia zostały określone w załączniku nr 1 i 2 do niniejszej umowy. Upoważnienia przechowuje Podmiot przetwarzający w swojej siedzibie.
10. Podmiot powierzający zobowiązuje Podmiot przetwarzający, by osoby upoważnione przez niego do przetwarzania danych osobowych, zobowiązane zostały do zachowania w tajemnicy danych osobowych oraz informacji o stosowanych sposobach ich zabezpieczenia także po ustaniu stosunku prawnego łączącego osobę upoważnioną do przetwarzania danych osobowych z Podmiotem przetwarzającym.
11. Podmiot powierzający umocowuje Podmiot przetwarzający do wydawania i odwoływania osobom, o których mowa w ust. 9 imiennych upoważnień do przetwarzania danych osobowych w zbiorze, o którym mowa w ust. 3.
12. Imienne upoważnienia, o których mowa w ust. 9 są ważne do dnia odwołania. Upoważnienie wygasa z chwilą ustania stosunku łączącego Podmiot przetwarzający z osobą posiadającą imienne upoważnienie do przetwarzania danych osobowych.



13. Podmiot przetwarzający informuje Podmiot powierzający o:
- 1) wszelkich przypadkach naruszenia tajemnicy danych osobowych lub o ich niewłaściwym użyciu oraz naruszeniu obowiązków dotyczących ochrony powierzonych do przetwarzania danych osobowych, z zastrzeżeniem ust. 15;
 - 2) wszelkich czynnościach z własnym udziałem w sprawach dotyczących ochrony danych osobowych prowadzonych w szczególności przed Prezesem Urzędu Ochrony Danych Osobowych, Europejskim Inspektorem Ochrony Danych Osobowych, urzędami państwowymi, policją lub przed sądem;
 - 3) wynikach kontroli prowadzonych przez podmioty uprawnione w zakresie przetwarzania danych osobowych wraz z informacją na temat zastosowania się do wydanych zaleceń, o których mowa w ust. 23.
14. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się do udzielenia Podmiotowi powierzającemu, Administratorowi, Instytucji Pośredniczącej, na każde ich żądanie, informacji na temat przetwarzania danych osobowych, o których mowa w niniejszym paragrafie, a w szczególności niezwłocznego przekazywania informacji o każdym przypadku naruszenia przez niego i osoby przez niego upoważnione do przetwarzania danych osobowych obowiązków dotyczących ochrony danych osobowych.
15. Podmiot przetwarzający, bez zbędnej zwłoki, nie później jednak niż w ciągu 24 godzin po stwierdzeniu naruszenia, zgłosi Podmiotowi powierzającemu każde naruszenie ochrony danych osobowych. Bieg terminu 24 godzin liczony jest od momentu stwierdzenia naruszenia przez Podmiot przetwarzający. Zgłoszenie powinno oprócz elementów określonych w art. 33 ust. 3 RODO zawierać informacje umożliwiające określenie czy naruszenie zasad skutkuje wysokim ryzykiem naruszenia praw lub wolności osób fizycznych. Jeżeli informacji, o których mowa w art. 33 ust. 3 RODO nie da się udzielić w tym samym czasie, Podmiot przetwarzający może je udzielać sukcesywnie bez zbędnej zwłoki.
16. W przypadku wystąpienia naruszenia ochrony danych osobowych, mogącego powodować w ocenie Instytucji Zarządzającej wysokie ryzyko naruszenia praw lub wolności osób fizycznych, Podmiot powierzający na wniosek Instytucji Pośredniczącej, zgodnie z zaleceniami Instytucji Zarządzającej, bez zbędnej zwłoki zawiadomi osoby, których naruszenie ochrony danych osobowych dotyczy, o ile Instytucja Pośrednicząca o to wystąpi.
17. Podmiot przetwarzający pomaga Podmiotowi powierzającemu, Administratorowi, Instytucji Pośredniczącej lub podmiotom przez nie upoważnionym, w miejscach w których są przetwarzane powierzone dane osobowe, dokonanie kontroli lub audytu zgodności przetwarzania powierzonych danych osobowych z ustawą o ochronie danych osobowych, RODO, przepisami prawa powszechnie obowiązującego dotyczącymi ochrony danych osobowych oraz z umową. Zawiadomienie o zamiarze przeprowadzenia kontroli lub audytu powinno być przekazane podmiotowi kontrolowanemu, co najmniej 5 dni roboczych przed rozpoczęciem kontroli lub audytu.
18. W przypadku powzięcia przez Instytucję Pośredniczącą lub Instytucję Zarządzającą wiadomości o rażącym naruszeniu przez Podmiot przetwarzający obowiązków wynikających z ustawy o ochronie danych osobowych, RODO, przepisów prawa powszechnie obowiązującego dotyczącego ochrony danych osobowych lub z umowy, Podmiot przetwarzający umożliwi Instytucji Pośredniczącej i Instytucji Zarządzającej lub podmiotom przez nie upoważnionym, dokonanie niezapowiedzianej kontroli lub audytu, w celu określonym w ust. 17.
19. Kontrolerzy Instytucji Pośredniczącej, Instytucji Zarządzającej lub podmiotów przez nich upoważnionych, mają w szczególności prawo:



- 1) wstępu, w godzinach pracy Podmiotu przetwarzającego, za okazaniem imiennego upoważnienia, do pomieszczenia, w którym jest zlokalizowany zbiór powierzonych do przetwarzania danych osobowych, oraz pomieszczenia, w którym są przetwarzane powierzone dane osobowe i przeprowadzenia niezbędnych badań lub innych czynności kontrolnych w celu oceny zgodności przetwarzania danych osobowych z ustawą o ochronie danych osobowych, RODO, przepisami prawa powszechnie obowiązującego dotyczącego ochrony danych osobowych oraz umową;
- 2) żądać złożenia pisemnych lub ustnych wyjaśnień przez osoby upoważnione do przetwarzania danych osobowych, przedstawiciela Podmiotu przetwarzającego oraz pracowników w zakresie niezbędnym do ustalenia stanu faktycznego;
- 3) wglądu do wszelkich dokumentów i wszelkich danych mających bezpośredni związek z przedmiotem kontroli lub audytu oraz sporządzania ich kopii;
- 4) przeprowadzania oględzin urządzeń, nośników oraz systemu informatycznego służącego do przetwarzania danych osobowych.

20. Uprawnienia kontrolerów Instytucji Pośredniczącej, Instytucji Zarządzającej lub podmiotu przez nich upoważnionego, o którym mowa w ust. 17, nie wyłączają uprawnień wynikających z wytycznych w zakresie kontroli wydanych na podstawie art. 5 ust. 1 ustawy wdrożeniowej.

21. Podmiot przetwarzający może zostać poddany kontroli lub audytowi zgodności przetwarzania powierzonych do przetwarzania danych osobowych z ustawą o ochronie danych osobowych, RODO, przepisami prawa powszechnie obowiązującego dotyczącymi ochrony danych osobowych w miejscach, w których są one przetwarzane przez instytucje uprawnione do kontroli lub audytu na podstawie odrębnych przepisów.

22. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się zastosować zalecenia dotyczące poprawy jakości zabezpieczenia danych osobowych oraz sposobu ich przetwarzania sporządzone w wyniku kontroli lub audytu przeprowadzonych przez Instytucję Pośredniczącą, Instytucję Zarządzającą lub przez podmioty przez nie upoważnione albo przez inne instytucje upoważnione do kontroli na podstawie odrębnych przepisów.

§3

Dalsze powierzenie danych do przetwarzania

1. Podmiot przetwarzający może powierzyć dane osobowe objęte niniejszą umową do dalszego przetwarzania podwykonawcom jedynie w celu wykonania umowy po uzyskaniu uprzedniej pisemnej zgody Podmiot powierzający.
2. Przekazanie powierzonych danych do państwa trzeciego może nastąpić jedynie na pisemne polecenie Administratora danych chyba, że obowiązek taki nakłada na Podmiot przetwarzający prawo Unii lub prawo państwa członkowskiego, któremu podlega Podmiot przetwarzający. W takim przypadku przed rozpoczęciem przetwarzania Podmiot przetwarzający informuje Podmiot powierzający o tym obowiązku prawnym, o ile prawo to nie zabrania udzielania takiej informacji z uwagi na ważny interes publiczny.
3. Podwykonawca, o którym mowa w ust. 1 Umowy winien spełniać te same gwarancje i obowiązki jakie zostały nałożone na Podmiot przetwarzający w niniejszej Umowie.
4. Podmiot przetwarzający ponosi pełną odpowiedzialność wobec Administratora za niewywiązanie się ze spoczywających na podwykonawcy obowiązków ochrony danych.



§4

Inspektor Ochrony Danych

1. Inspektorem Ochrony Danych powołanym przez Podmiot powierzający jest:
Pan Ireneusz Bieleń
email: iod@cuskoszalin.eu tel.: 94 316-03-15.
2. Inspektorem Ochrony Danych powołanym przez Podmiot przetwarzający jest: -
email: - tel.: -.....
3. Jeżeli w momencie wejścia w życie niniejszej umowy Podmiot przetwarzający nie wyznaczył Inspektora Ochrony Danych, to po jego wyznaczeniu niezwłocznie prześle informacje wskazane w ust. 2 na adres email wskazany w ust. 1.
4. O zmianie osoby pełniącej funkcję Inspektora Ochrony Danych strony będą się informowały niezwłocznie bez konieczności zmiany niniejszej umowy.

§5

Czas obowiązywania umowy

1. Niniejsza umowa obowiązuje na czas obowiązywania umowy nr
2. Każda ze stron może wypowiedzieć niniejszą umowę z zachowaniem 1 miesięcznego okresu wypowiedzenia.

§6

Rozwiązanie umowy

Podmiot powierzający może rozwiązać niniejszą umowę ze skutkiem natychmiastowym gdy Podmiot przetwarzający:

- a) pomimo zobowiązania go do usunięcia uchybień stwierdzonych podczas kontroli nie usunie ich w wyznaczonym terminie;
- b) przetwarza dane osobowe w sposób niezgodny z umową;
- c) powierzył przetwarzanie danych osobowych innemu podmiotowi bez zgody Podmiotu powierzającego.

§7

Zasady zachowania poufności

1. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji, danych, materiałów, dokumentów i danych osobowych otrzymanych od Podmiotu powierzającego i od współpracujących z nim osób oraz danych uzyskanych w jakikolwiek inny sposób, zamierzony czy przypadkowy w formie ustnej, pisemnej lub elektronicznej.
2. Podmiot przetwarzający oświadcza, że w związku ze zobowiązaniem do zachowania w tajemnicy danych poufnych nie będą one wykorzystywane, ujawniane ani udostępniane bez pisemnej zgody Podmiotu powierzającego w innym celu niż wykonanie umowy, chyba że konieczność ujawnienia posiadanych informacji wynika z obowiązujących przepisów prawa lub umowy.
3. Strony zobowiązują się do dołożenia wszelkich starań w celu zapewnienia, aby środki łączności wykorzystywane do odbioru, przekazywania oraz przechowywania danych poufnych gwarantowały zabezpieczenie danych poufnych w tym w szczególności danych osobowych powierzonych do przetwarzania, przed dostępem osób trzecich nieupoważnionych do zapoznania się z ich treścią.



§8

Postanowienia końcowe

1. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.
3. W sprawach nieuregulowanych zastosowanie będą miały przepisy Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzenia.
4. Sędem właściwym dla rozpatrzenia sporów wynikających z niniejszej umowy będzie sąd właściwy dla Podmiotu powierzającego.

Podmiot powierzający

Podmiot przetwarzający

- a) Załącznik nr 1 – Wzór upoważnienia do przetwarzania danych osobowych
- b) Załącznik nr 2 – Wzór odwołania upoważnienia do przetwarzania danych osobowych



Załącznik nr 1 do umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych: Wzór upoważnienia do przetwarzania danych osobowych

**UPOWAŻNIENIE Nr _____
DO PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH**

Z dniem [_____] r., na podstawie art. 29 w związku z art. 28 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679, upoważniam [_____] do przetwarzania danych osobowych w zbiorze Projekty RPO WZ 2014-2020.

Upoważnienie wygasa z chwilą ustania Pana/Pani* stosunku prawnego łączącego Pana/Panią* z [_____].

Czytelny podpis osoby upoważnionej do wydawania i odwoływania upoważnień

Upoważnienie otrzymałem/am

(miejscowość, data, podpis)

Oświadczam, że zapoznałem/am się z przepisami powszechnie obowiązującymi dotyczącymi ochrony danych osobowych, w tym z RODO, a także z obowiązującym w _____ opisem technicznych i organizacyjnych środków zapewniających ochronę i bezpieczeństwo przetwarzania danych osobowych i zobowiązuję się do przestrzegania zasad przetwarzania danych osobowych określonych w tych dokumentach.

Zobowiązuję się do zachowania w tajemnicy przetwarzanych danych osobowych, z którymi zapoznałem/am się oraz sposobów ich zabezpieczenia, zarówno w okresie trwania umowy jak również po ustaniu stosunku prawnego łączącego mnie z [_____]

Czytelny podpis osoby składającej oświadczenie

*niepotrzebne skreślić



Załącznik nr 2 do umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych: wzór odwołania upoważnienia do przetwarzania danych osobowych

ODWOŁANIE UPOWAŻNIENIA Nr _____
DO PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH

Z dniem _____ r., na podstawie art. 29 w związku z art. 28 rozporządzenia Parlamentu

Europejskiego i Rady (UE) 2016/679, odwołuję upoważnienie Pana /Pani*
_____ nr _____ do przetwarzania danych osobowych wydane
w dniu _____

Czytelny podpis osoby, upoważnionej do wydawania i odwoływania
upoważnień

(miejsowość, data)

*niepotrzebne skreślić